

Zigzag  
présente

## LE PETIT POUCKET

Conte et théâtre bilingue en langue des signes  
française et en français

Spectacle déambulatoire ou fixe

### CRÉATION COLLECTIVE

Emmanuelle Laborit, Bachir Saïfi et Val  
Tarrière

### COMÉDIENS

Bachir Saïfi et Val Tarrière

### PRODUCTION

IVT - International Visual Theatre  
Avec le soutien du Domaine d'O - Do-  
maine départemental d'Art et de Culture  
- Montpellier

IVT - International Visual Theatre, Paris

6 mai à 11h, forêt de  
BUSSIGNY, r-v au départ du parcours Vita

7 mai à 11h, forêt de Dorigny  
ECUBLENS, r-v derrière la Grange

7 mai à 15h, aula du collège de La Plaine  
CHAVANNES-PRES-RENENS



Des mots, des gestes.  
Théâtre, chant et accordéon  
pour raconter LE PETIT POUCKET.  
Version forêt.

Le plus souvent, pour s'exprimer et communiquer avec les autres, les humains se parlent. Ils se parlent en français, en allemand, en italien, en serbe, en grec, en chinois et en beaucoup d'autres langues.

Dis «bonjour», «au revoir», «j'ai mal», «j'ai faim», avec des gestes.

Notre visage, avec ses mimiques, exprime aussi nos émotions, ce que nous ressentons.

Montre avec ton visage que tu es content-e, en colère, surpris-e, triste, joyeux-se, etc.

Le spectacle LE PETIT POUCKET, est joué en français et en langue des signes française. La langue

des signes est la langue qu'utilisent les personnes sourdes pour s'exprimer, se faire comprendre et comprendre les autres. La langue des signes se parle avec les mains et se voit avec les yeux. C'est une langue visuelle. Tout le monde peut apprendre la langue des signes, les personnes entendantes aussi.

Le spectacle LE PETIT POUCKET est joué par deux comédiens. Bachir qui est sourd et parle la langue des signes et Val qui est entendant, qui joue en français et fait de la musique pendant le spectacle.

Ensemble, Val et Bachir nous emmènent dans le monde du théâtre.

Le théâtre, c'est aussi un langage qui se parle avec le corps entier, la voix, les mouvements, les gestes, les mimiques. Tout cela pour raconter des histoires.

Entrez dans le monde du théâtre et bon voyage avec le PETIT POUCKET.

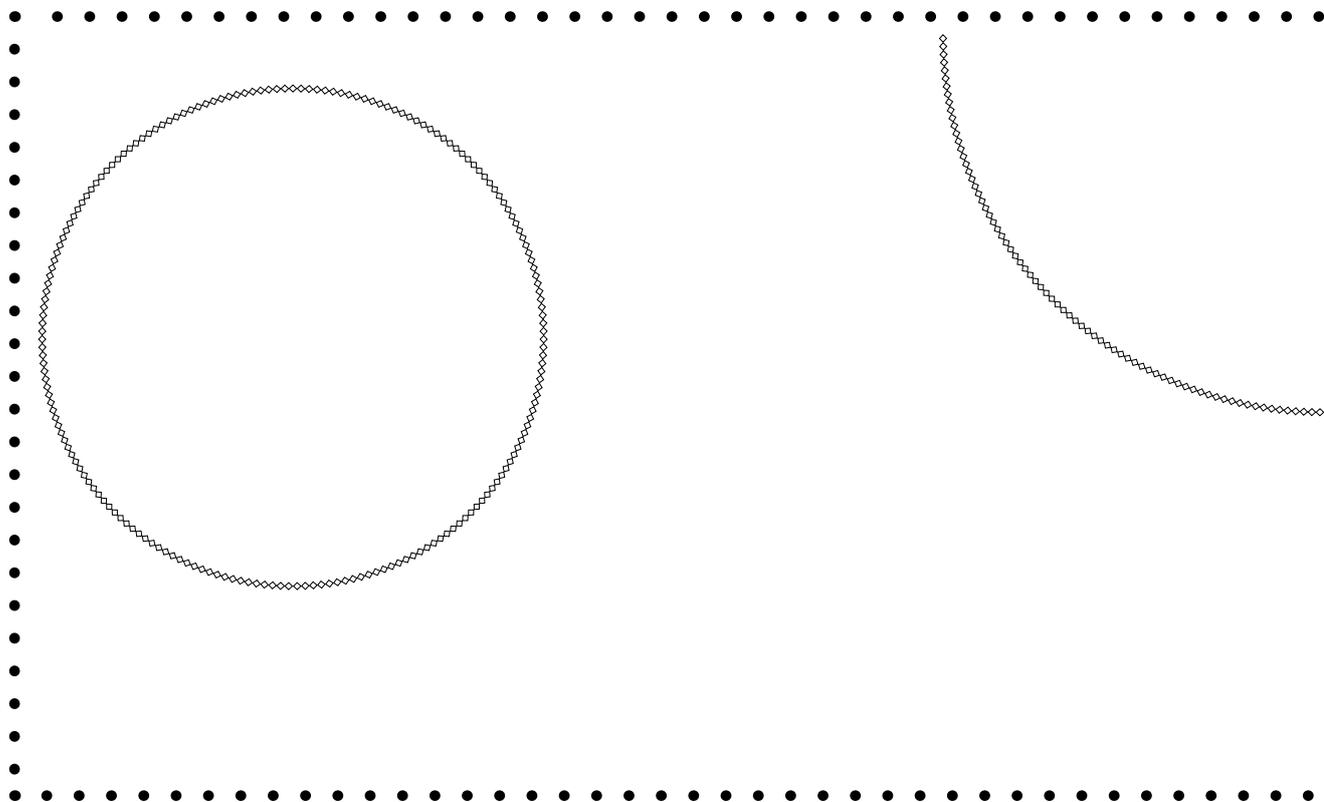
Trouve un geste précis pour dire **bonjour, au revoir, merci.**

Va voir maintenant comment se disent ces mots en langue des signes en recopiant le lien suivant

<http://www.dailymotion.com/f806587172#video=xukm6l>

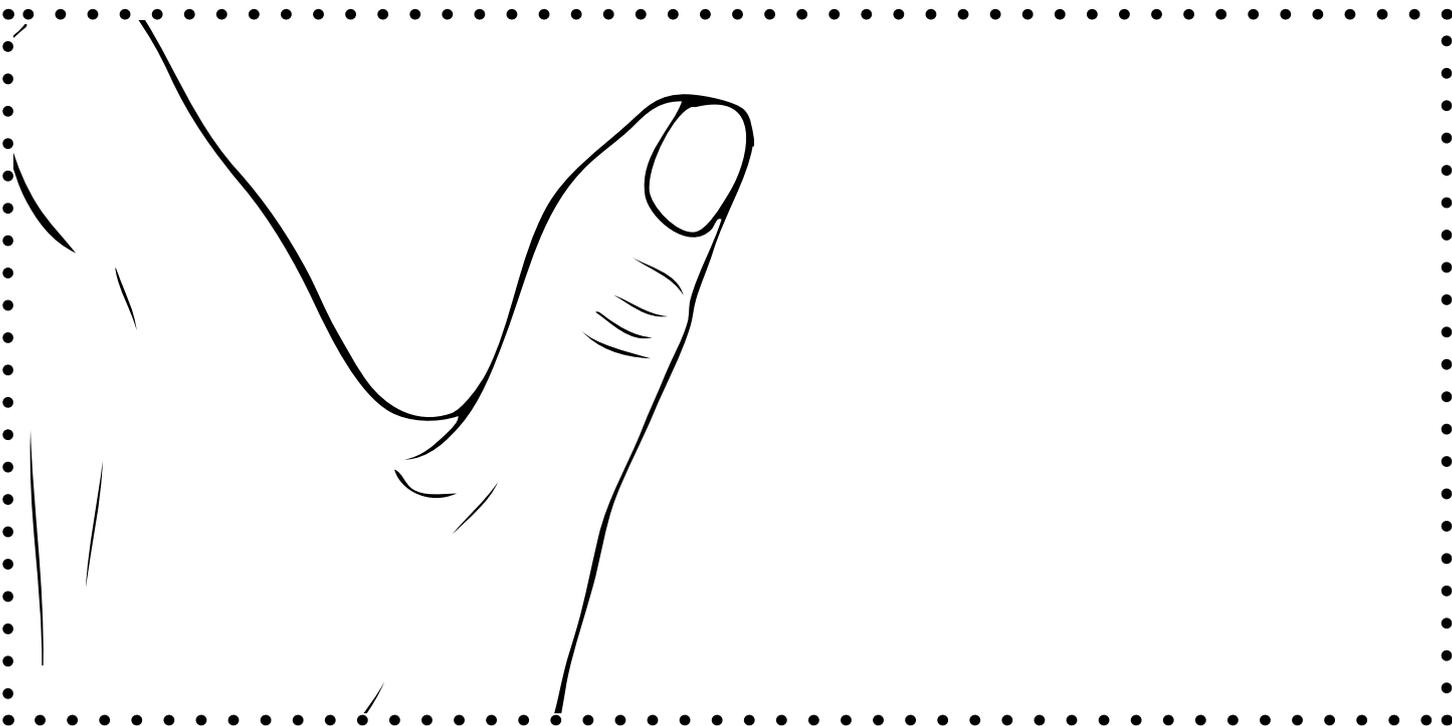
## DESSINE LA CARTE DE GEOGRAPHIE DU PETIT POUCKET

La maison du  
Petit Poucet,  
de son père, sa  
mère et ses six  
frères.



## DESSINE LE PETIT POUCKET

«Il était fort petit, et quand il vint au monde, il n'était guère plus gros que le pouce (...). Mais il était le plus malin de tous ses frères, et s'il parlait peu, il écoutait beaucoup.»





La forêt où sont perdus le  
Petit Poucet et ses frères.

Une lumière au loin,  
c'est la maison de  
l'Ogre, de sa femme  
et de ses filles.



C'est ici que s'est endormi  
l'Ogre avec ses bottes de  
sept lieues.

## A TOI DE JOUER LE PETIT POUCKET

Un-e de vous dit chacune des phrases ci-dessous.

Les autres jouent avec leur corps, en statue et en silence, ce qui est dit dans la phrase.

- Les enfants crient et pleurent.
- L'Ogre mange une cuisse de mouton.
- L'Ogre boit un gobelet de vin.
- Le Petit Poucet est victorieux.
- Les parents et les frères du Petit Poucet sont contents.

Les acteurs peuvent aussi mimer les phrases – en silence ou avec des mots et des sons – et s'immobiliser en statue jusqu'à la phrase suivante.

- Le Petit Poucet ramasse des cailloux.
- Le bûcheron coupe du bois.
- Les sept frères ramassent les branches.
- Les sept frères sont perdus dans la forêt.
- Les sept frères se sauvent de la maison de l'Ogre.
- L'Ogre va de montagne en montagne avec ses bottes de sept lieues.

Changez de rôle souvent. Parfois vous êtes lecteur ou conteur, parfois vous êtes acteur.

## LA PAGE DES PARENTS

### LE PETIT POUCKET

Depuis la nuit des temps, dans toutes les cultures et sociétés humaines, les contes ont une fonction initiatique que ce soit pour les adultes ou pour les enfants. Ces récits véhiculent les valeurs universelles d'une société, son histoire, ses codes, ses croyances.

Les mêmes contes sont souvent racontés dans des régions très éloignées les unes des autres :



*Trois histoires du Petit Poucet racontées dans le monde*  
Collection LE TOUR DU MONDE D'UN CONTE  
Syros 2009  
Le Petit Poucet, la version de Charles Perrault (France)  
Les Enfants chassés (Pologne)  
Jack et le cannibale (Amérique du Nord)

### INTERNATIONAL VISUAL THEATRE

International Visual Theatre est

- un laboratoire de recherches artistiques, linguistiques et pédagogiques sur la langue des signes, les arts visuels et corporels,
- un carrefour culturel, un espace d'échanges et de découvertes pour les sourds et les entendants.

Une programmation annuelle, des spectacles en création et en tournée, des formations, des ateliers pour les adultes, les jeunes, les enfants. Pour tous, petits et grands, sourds et entendants.

#### International Visual Theatre

7 cité Chaptal  
75009 Paris  
ivt.fr

### LA SUITE DE ZIGZAG

#### BOBELOG, théâtre de marionnettes et d'objets

Figurentheater Huber, Liestal  
Pour tous dès 5 ans  
Samedi 6 mai  
17h, Salle de Chisaz, Crissier



### ZIGZAG EN AUTOMNE

#### Atelier DANSE en 4 séances

Bussigny

#### Atelier MARIONNETTES

Ecublens

#### SUGUNGA, danse

Cie Nuna  
Pour tous dès 4 ans.  
Samedi 28 octobre, 17h  
Grande Salle, Bussigny



#### DANS LA BOUTIQUE FANTASTIQUE, du théâtre pour 2 comédiens et 9 marionnettes

Cie Chamarbellclochette  
Pour tous dès 5 ans  
Samedi 25 novembre, 17h  
Espace Nicollier, collège du Pontet, Ecublens



#### Infos, inscriptions et réservations :

www.zigzagtheatre.ch  
079 271 12 89  
info@zigzagtheatre.ch  
dès le 19 juin

#### SOUTENEZ ZIGZAG, REJOIGNEZ L'ASSOCIATION

Membre individuel: Frs 25.-  
Membre famille: Frs 50.- / année. Tarif à Frs 10.- pour tous les spectacles et pour les membres de la famille pendant une année à partir de l'adhésion.  
ZIGZAG CCP: 12 – 172875 – 9  
IBAN: CH80 0900 0000 1217 2875 9